



LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB PARTICIPA DE  
LA 1RA FERIA DE LA INTERNACIONAL DEL  
LIBRO DE EL ALTO

tejiendo  
culturas  
Boletín institucional

EDICIÓN ESPECIAL

Nº 51

MARZO 2024

# INDICE

01	Editorial
04	Fundación Cultural del BCB lleva más de 100 títulos a la FIL de El Alto
08	El Alto mostró el talento de sus escritores y escritoras
10	Desde Oruro, los Cocani llegan a la fiesta literaria
12	Antonio Paredes Candía, el gran homenajeado
14	Estudiantes alteños reviven la danza del Jach'a Tata danzante
16	La escritora española Nuria Ruiz presentó su libro <i>Las abuelas ciegas</i>
18	Luis Quispe, escritor por vocación y panadero de oficio
20	Editorial del Estado organizó lectura <i>El principito</i> , en tres idiomas
21	Conversatorio abordó el microcuento en Bolivia
23	Escritores alteños presentaron el libro <i>Tu envidia es mi ficción</i>
25	Poetas aymaras, quechuas, guaraníes reflexionan sobre su labor
27	Más de 12 mil estudiantes visitaron la Feria Internacional del Libro de El Alto
28	Cinco investigadores alteños reflexionan sobre El Alto del futuro
30	Mujeres creando abrió debate con la despatriarcalización
31	Alteños recogen experiencias sobre el papel de las bibliotecas
33	Proyecto reconstruirá la historia de Bolivia en comic
35	La Feria del Libro de El Alto culminó con un trueque de libros

## CRÉDITOS

Luis Oporto Ordóñez  
**Presidente**

Susana Bejarano Auad  
Guido Arze Mantilla  
Jhonny Quino Choque  
Roberto Aguilar Quisbert  
Manuel Monroy Chazarreta  
**Consejeros**

Pavel Alex Perez Armata  
**Director General**

Susana Bejarano Auad  
**Consejo Editorial**  
- **Realizadoras** -  
Angela M. Aduviri Arroyo  
**Responsable de Comunicación**  
Estefani Huiza Fernandez  
**Redacción y Responsable de Edición**  
Silvia Eugenia Condorí Mamani  
**Diseño Gráfico**  
1ª Feria Internacional del Libro de El Alto  
**Fotografías**

Casa de la Libertad  
Casa Nacional de Moneda  
Museo Nacional de Etnografía y Folklore  
Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia  
Museo Nacional de Arte  
Centro de la Cultura Plurinacional  
Museo Fernando Montes  
Centro de la Revolución Cultural  
Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado  
Casa Museo Inés Córdova - Gil Imaná

Depósito Legal N° 4-1-108-2021 P.P.  
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia  
Calle Fernando Guachalla N° 476  
(Zona Sopocachi, La Paz, Bolivia)  
Telf: (591) 2 - 2424148  
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo  
impresión: © Imprenta Digital FC-BCB

www.fundacionculturalbcb.gob.bo  
Fundación Cultural BCB  
fundacioncultural.bcb  
@CulturaFCBCB  
Fundación Cultural BCB  
@fundacion\_cultural\_bcb  
© Fundación Cultural Banco Central de Bolivia 2022

## EDITORIAL

# LA CIUDAD DE EL ALTO INGRESA A LAS LIGAS MAYORES DE LA LECTURA CON LA PRIMERA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO ALTEÑO

**E**l 7 de marzo es un día histórico para la ciudad de El Alto y toda Bolivia. Esa noche se inauguró la primera Feria Internacional del Libro de la ciudad de El Alto (FILEA), luego de un venturoso convenio suscrito entre la Cámara Departamental del Libro de La Paz y el Gobierno Autónomo Municipal de El Alto.

La segunda ciudad más poblada de Bolivia tiene una población en permanente crecimiento. La ciudad de El Alto se extiende en una superficie de 387.56 Km<sup>2</sup>, con la mayor densidad poblacional de Bolivia (241.2 habitantes/Km<sup>2</sup>). Se divide administrativamente en 14 distritos, cuatro de ellos rurales. En esa inmensa urbe se asientan más de 1.089.100 habitantes, con 51.3% de mujeres y 48.7 de varones, según los datos del Instituto Nacional de Estadística para 2021 y con el censo de Población y Vivienda 2024, espera superar los 1.500.000 habitantes. La población lectora está conformada potencialmente por 303.826 niños y adolescentes inscritos en el Subsistema de Educación Regular. El Alto es una ciudad universitaria, sede de la Universidad Pública de El Alto, con una matrícula de 80.000 estudiantes, distribuidos en 35 carre-

ras, cifra en permanente crecimiento, y 1.500 docentes. Hasta la fecha, ha titulado a 30 mil profesionales. En el sector privado existen ocho universidades que imparten enseñanza a 16.000 alumnos.

La primera Feria Internacional del Libro de la ciudad de El Alto tuvo 58 stands habilitados para escritores, editoriales, instituciones públicas y privadas, 25 autores alteños independientes y 12 autores internacionales. Es interesante observar la ausencia de autoras independientes alteñas, lo que implica que el mundo del libro aún es dominio de varones. La 1ª FILEA se realizó del 7 al 17 de marzo y fue instalada en la moderna Terminal Metropolitana El Alto, bajo el lema *Nayriri Markanakpura Panka Qhathu Altu Pata Markana* ("Primero entre los pueblos, Feria de Libros, en la ciudad de El Alto"), con más de 230 actividades.

De acuerdo a los datos oficiales de la Cámara Departamental del Libro de La Paz, alrededor de 20 mil personas visitaron la fiesta literaria durante diez días de Feria. El stand de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) recibió a más de 10 mil estudiantes, de varias unidades educativas, como Amor

de Dios, 6 de junio, Luz de luz, Cosmos 79, Jesús Corea, Nueva Esperanza y público en general. Los tomos de la *Biblioteca Biográfica: Rumbo al Bicentenario*, estuvieron entre los libros más buscados por la población. La producción editorial alteña estuvo presente en la feria y sorprendió a los lectores con ediciones de lujo y nuevas propuestas, entre ellas *Breve historia de la literatura alteña*, *Crónicas anti-gravedad*, *Tu envidia es mi ficción*, *La Equis*, *Pensar en El Alto*, títulos más buscados por los visitantes. Precisamente, *Breve historia de la literatura alteña*, del autor alteño Nelson Van Jaliri, fue un texto aclamado por la población. El libro agotó su primera edición, el escritor contó que no se esperaba la gran acogida que tuvo su texto, sobre todo, por estudiantes.

La 1ª FILEA fue inaugurada por el presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Luis Arce

Catacora, la alcaldesa de la ciudad de El Alto, Eva Copa, el presidente de la Cámara Departamental del Libro de La Paz, David Pérez Hidalgo y la embajadora de Francia en Bolivia, Hélène Roos. El país invitado de honor fue la República de Francia, que contó con una nutrida agenda cultural. La actividad literaria también reconoció a la descendencia del patricio alteño Antonio Paredes Candia y de destacados autores y personalidades del ámbito literario y artístico.

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia felicita a los organizadores por la acertada decisión de incorporar a la valerosa y combativa ciudad de El Alto, en el circuito de Ferias Internacionales, sumándose a La Paz, Santa Cruz de la Sierra y Cochabamba.

***¡Jallalla, ciudad de El Alto!***

Luis Oporto Ordóñez  
Presidente de la Fundación Cultural  
del Banco Central de Bolivia

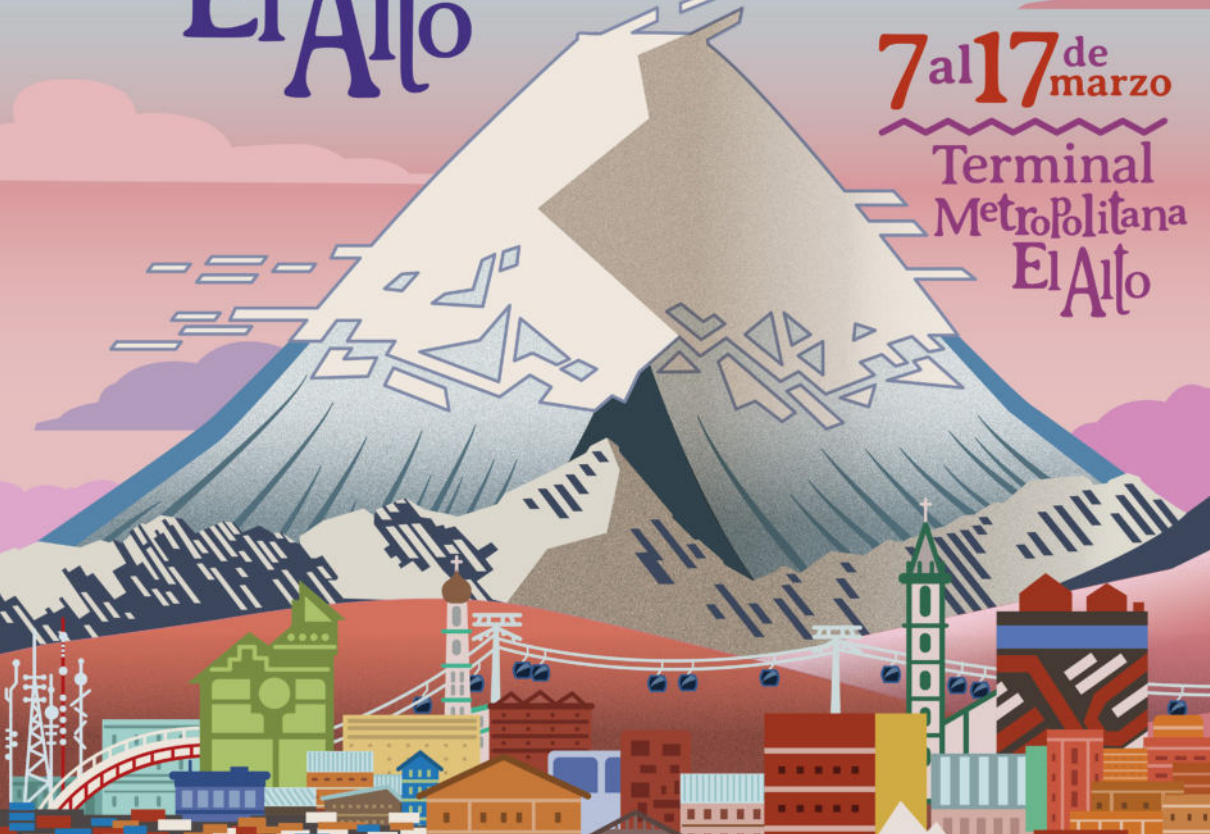
# 1<sup>ra</sup>

## Feria Internacional del Libro de El Alto



7 al 17<sup>de</sup> marzo

Terminal  
Metropolitana  
El Alto



# FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB LLEVA MÁS DE 100 TÍTULOS A LA FIL DE EL ALTO

Con una masiva presencia de la población alteña, el presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Luis Arce Catacora junto a la alcaldesa de la ciudad de El Alto, Eva Copa y el presidente de la Cámara Departamental del Libro de La Paz (CDL), David Pérez Hidalgo inauguraron la primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA). La fiesta literaria también rinde un homenaje al centenario del nacimiento del escritor e historiador, Antonio Paredes Candia.

La actividad se celebró en la moderna Terminal Metropolitana de El Alto hasta el 17 de marzo y contó con 58 stands para escritores, editoriales e instituciones públicas y privadas, entre los cuales se encontró la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) que llevó más de 120 títulos, entre ellos la Biblioteca Biográfica: Rumbo al Bicentenario.

El stand de la actividad estuvo dedicada a la 7<sup>ma</sup> Convocatoria de Letras e Imágenes del nuevo Tiempo Mujeres: Resistencias, Culturas, Memorias y Luchas. Las imágenes que acompañan ese diseño fueron las ganadoras del certamen y pertenecen a la reconocida artista, Paola Lambertin.



Una de las novedades que exhibe la entidad cultural en la FILEA son las semblanzas biográficas de heroínas y héroes populares que, en muchos casos, fueron relegados por la historiografía oficial.

*La biografía de Oscar Alfaro, El mural de la vida de Lorgio Vaca, El pensamiento revolucionario de Don Édgar 'Huracán' Ramírez, Óscar Soria Gamarra. Su aporte al cine y a la literatura, El ensayo biográfico de la cantante quechua Encarnación Lázarte, La vida es linda. Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia, El Alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno y Un Quijote del arte. Biografía de Walter Solón Romero Gonzáles,* son los títulos que pertenecen a la colección Biblioteca Biográfica: Rumbo al Bicentenario.

El presidente de la FC-BC, Luis Oporto Ordóñez estuvo presente en la inauguración de la FILEA y manifestó que el evento es un acontecimiento histórico y oportuno para la ciudad de El Alto en su 39 aniversario.

Oporto destacó la presencia de estudiantes de la carrera de Historia de 2° y 3° año de la Universidad Mayor de San Andrés, los cuales expresaron su emoción por presenciar el trascendental evento para la ciudad de El Alto.





### EVENTO DE ALTURA

En el acto de la inauguración, el presidente de la CDL, David Pérez Hidalgo manifestó que la actividad pretende estar a la altura de la ciudad. Por ello, este año, el país invitado de honor es Francia, quienes organizan sesiones de lectura, conversatorio con poetas, cuenta cuentos, clases flash de francés y presentación de libros de la escritora francesa Leila Slimani y Olivier Guez.

La alcaldesa de la ciudad de El Alto, Eva Copa agradeció a la embajadora de Francia, en Bolivia, Helen Roos por aceptar la invitación y traer a prestigiosos investigadores a la urbe alteña.

“Es importante llevar la Feria del Libro a la ciudad de El Alto, hoy demostramos que sí se puede, la lectura tiene que ser un hábito diario e inculcar esa práctica a nuestros pequeños”, sostuvo.







El acto se engalanó con la presencia de la rapera alteña, Alwa. La artista escribe y compone las letras de sus canciones, las mismas reflejan e interpelan la realidad de su ciudad.

La inauguración del evento culminó con las palabras del presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Luis Arce Catacora. La autoridad mostró su alegría y emoción por presenciar el inicio de la fiesta literaria alteña, además aseguró que, como gobierno nacio-

nal, siempre apoyarán las actividades dirigidas a fortalecer la cultura del Estado Plurinacional de Bolivia.

La primera Feria Internacional del Libro de El Alto festejó su apertura con el tradicional *kantus* (género musical folklórico que se practica en las comunidades) y el *sahumerio* (ritual de protección). El sonido de los sicus anunciaba el inicio de una gran fiesta, cuyos protagonistas fueron los libros.



## EL ALTO MOSTRÓ EL TALENTO DE SUS ESCRITORES Y ESCRITORAS

**D**aniel Averanga, Braseida Nina, Raimundo Quispe, Oscar Coaquira, Jesús Humerez, Reyna Quya, Gustavo Calle, Keila Vásquez, Milton Almanza y Rebeca Torrez fueron los y las protagonistas de la primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA). Las escritoras y escritores exhibieron su novedosa propuesta literaria, en varios géneros: ensayo, cuento, poesía y microrrelato.

A más de cuatro mil metros de altura, la ciudad de El Alto vivió por diez días su primera feria internacional. Durante ese tiempo, las escritoras y escritores mostraron su producción intelectual y dialogaron con su público. Para fortalecer ese diálogo hubo varios espacios donde se pudo debatir sobre el tema. Uno de ellos titulado: *Escritoras alteñas, aproximaciones y distanciamientos*, en la que participaron Quya Reyna, Jaqueline Calatayud, Mónica Jiménez y Elvira Zabala.

Las autoras resaltaron las temáticas que trabajan sus colegas y aseguraron que la feria es una buena oportunidad para acercar a la población con sus autores. Con referencia al papel que desempeñan los investigadores en la sociedad alteña, Quya Reyna autora del libro de crónicas *Los hijos de Goni* que relata la cotidianidad alteña, explicó que la FILEA debe considerar a la literatura como parte de su cotidiano.

En el conversatorio destacó la participación de estudiantes de colegio, quienes hicieron varias preguntas a las escritoras. Al finalizar Quya Reyna resaltó los aspectos positivos de la feria, pero también sostuvo que aún falta mucho por trabajar.



Otro de los espacios dedicados a debatir sobre la literatura alteña fue el diálogo titulado: *Nueva cartografía y narrativa de la ciudad de El Alto y La Paz, un recorrido por la ciudad a través de la mirada de algunos jóvenes escritores*. En el evento estuvieron presentes, Rodrigo Urquiola, Daniel Averanga, Oscar Coaquira y Raymundo Quispe, como moderador participó Cleverth Cárdenas docente de la carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés.

En la charla, cada autor leyó un pequeño fragmento de su obra. Daniel Averanga, Oscar Coaquira, Raymundo Quispe y Rodrigo Urquiola compartieron sus narraciones con el público. Las lecturas emocionaron a las y los asistentes, quienes aplaudieron efusivamente cada intervención.

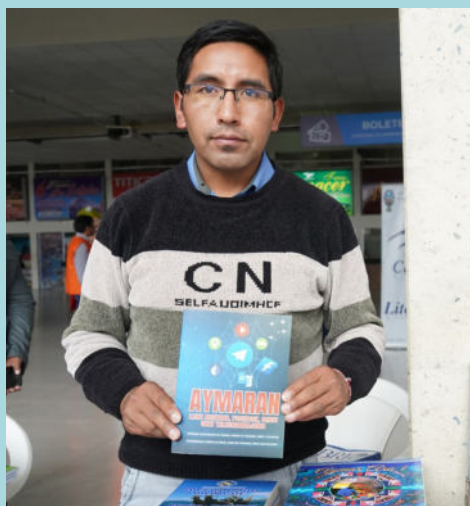
En la segunda parte, los escritores explicaron sobre su proceso de escritura y su influencia en la literatura. Mientras que para Averanga la cotidianidad de su ciudad es su fuente de creación, Urquiola

expresó que las voces y las formas de ver el mundo constituyen parte de su literatura.

Para resaltar esa idea, el escritor Oscar Coaquira manifestó que a la hora de escribir se sienta a repensar sobre el otro. “Creo que soy más lector que escritor, me cuesta demasiado escribir y concentrarme. Por ello siento que el momento de escritura es siempre más complejo, para mi El Alto es una ciudad interesante y me dedico a escribir sobre lo que veo”, agregó.

Raymundo Quispe, quien también ejerce el oficio de panadero contó que nacer en la urbe alteña fue lo mejor que le pudo pasar. “Amo mi ciudad de hombres y mujeres trabajadores, por eso, en mi escritura es importante mostrar esa realidad”.

Al finalizar el conversatorio, el moderador agradeció la presencia de los escritores y aporte. Pero además resaltó la organización de la primera Feria Internacional del Libro en la ciudad de El Alto y el espacio abierto a escuchar a escritores que emergen de la urbe.



## DESDE ORURO, LOS COCANI LLEGAN A LA FIESTA LITERARIA



**E**n medio de la lluvia y el frío del altiplano andino, músicos y bailarines de la centenaria Cocani llegaron a la fiesta literaria de la ciudad de El Alto al son de trompetas, bombos y platillos. La Morenada Central de Oruro presentó su libro *Cocani, más allá de la Morenada Central*.

Una muestra del Carnaval de Oruro recorrió calles adyacentes a la Terminal Metropolitana de la ciudad de El Alto. En el transcurso de su trayecto derrocharon alegría y las miradas de más de uno, la lluvia no fue impedimento para mostrar algún pasito coqueto de los morenos, mientras que las

chinas morenas derrochaban belleza y elegancia a su paso.

La Morenada Central Oruro fue fundada por la Comunidad Cocani y forma parte del Carnaval de Oruro, declarada como Patrimonio de la Humanidad por Unesco el año 2001, desde hace más de 94 años.

El libro *Cocani, más allá de la Morenada Central* retrata la historia del conjunto folklórico Morenada Central Cocani, fundado en 1924. El texto escrito por Diego Echevers Torrez contiene alrededor de 162 imágenes (en blanco y negro) de aquellos años.





Los representantes de la Central afirmaron que, si bien el libro rememora la historia de la organización, no es suficiente, por ello se prepara un segundo volumen que tendrá como propósito ampliar esa información.

El libro contiene datos importantes sobre el Carnaval de Oruro, además se acompaña de foto-

grafías antiguas y actuales, Gabriel Marica fue el encargado de la investigación fotográfica.

“Este libro es prueba que se puede guardar vida, las fotografías, historias y fundamentalmente los actos forman parte de un recuerdo, este libro guarda la memoria de nuestro pueblo”, manifestó el autor del texto.



A su turno, Gabriel Mariaca expresó su alegría por ser parte de la presentación del libro que representa a todas las personas que forman parte de la tradición orureña. Resaltó que esa característica especial la dio las fotografías, la manera en cómo se retrataba aspectos sociales culturales que deberían ser documentados y representados.

“Este libro es único, no existe en Bolivia, ustedes son la primera fraternidad que escri-

bió un texto de esta naturaleza. Acá no hay fotografías de la danza, de las bandas, esas fotografías que todos hemos visto y hemos crecido a lo largo de nuestra vida, sino son imágenes con mirada y sensibilidad”, expresó.

La presentación del texto culminó con aplausos y baile. Las personas que asistieron al evento salieron contagiadas por la alegría y el contagioso ritmo de la morenada.

## ANTONIO PAREDES CANDIA, EL GRAN HOMENAJEADO



**E**l escritor popular, costumbrista Antonio Paredes Candia tuvo un lugar especial en la Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA), un espacio estuvo dedicado al noble autor y llevó su nombre. En el sector se encontraba un anaquel (puesto de venta) de los años 80 que contenía los títulos más representativos de su trabajo.

Paredes Candia nace un 10 de julio de 1924, fue un notable escritor, investigador, titiritero y músico, desde muy pequeño se interesó en la cultura, gracias a la influencia de su madre, de quien heredó su afición por la lectura.

En las décadas de los 40 y 50 recorría lugares alejados del país llevando un atado de libros para enseñar a familias aimaras, que no tenían acceso a la educación. Fue así que descubre el interés de los niños, jóvenes, adultos por la literatura y decide fundar las ferias culturales populares que se instalaba en las calles de los barrios, donde se vendían libros a bajos costos.

El único hijo del escritor, Huáscar Paredes Candia continúa vendiendo los libros de su padre. Su puesto se encuentra cerca al juzgado, estudió sociología y derecho, también fue dirigente sindical de la Federación de Juntas Vecinales El Alto (FEJUVE), sobre ello contó que su padre se opuso, pero después lo apoyó y le recomendó, sobre todo, honestidad.

Don Huáscar tiene 76 años, es originario de provincia Camacho, fue adoptado cuando tenía ocho años, es un aficionado a la lectura y un bibliómano empedernido, afirma que su biblioteca es su único afán y pasatiempo.

“Como he venido del campo, no hablaba castellano solo aimara y no sabía leer, pero tuve buenos profesores como don Juan Albarracín Milán, Alipio Valencia Vega, entre otros, quienes me daban consejos cómo se debe leer. El primer libro que leí fue *Cien Años de Soledad* de Gabriel García Márquez”, recuerda.

El también gestor cultural recordó que la primera vez que vendió libros junto a su padre fue en la avenida Camacho en la puerta del edificio Osorio, ahora Banco Nacional. “Fue un éxito, lo que hacíamos era comprar libros usados y los vendíamos a bajos costos, así viajamos por todo el país”, agregó.

Lo que más recuerda de su padre era el cariño que le tenía a los niños, y lo metódico en su vida. Su rutina estaba bien marcada, después del almuerzo solía dormir hasta las cinco de la tarde, visitaba su puesto de libros, llegaba a su casa, ponía música selecta y se quedaba escribiendo o leyendo hasta la madrugada, no cenaba sólo tomaba un matecito en la noche.



“Hasta ahora mi papá tiene 110 libros publicados, pero aún tiene más inéditos que están en mi poder espero publicarlos muy pronto, no lo hago por falta de dinero”, comenta.

Siguiendo las enseñanzas de su padre, Huáscar es también un feroz lector y cuenta con una biblioteca que ya sobrepasa los 25 mil ejemplares, espera muy pronto sacar un libro con las reseñas y anécdotas que tuvo como dirigente sindical.

El espacio dedicado al escritor, amante de la literatura y la tradición popular fue uno de los más visitados de la primera Feria Internacional del Libro de El Alto. Gran parte de su obra la custodia el museo que lleva su nombre, está ubicado en Ciudad Satélite, plan 561 y se erige sobre un estanque que suministraba agua potable a las viviendas de dicha zona, en los años 90 dejó de funcionar.

# ESTUDIANTES ALTEÑOS REVIVEN LA DANZA DEL JACH'A TATA DANZANTE

**E**studiantes de la Escuela Municipal de Arte de la ciudad de El Alto presentaron la danza del Jach'a Tata Danzante en la primera Feria Internacional del Libro de la ciudad de El Alto (FILEA). El ritual recién se empieza a

conocer en los años 80 y se practica en distintas provincias del departamento de La Paz como Omasuyos, Camacho, Los Andes, entre otras. La danza se caracteriza por tener un contexto agrario y también en la justicia comunitaria.







Los estudiantes, mediante un guion coreográfico contaron los símbolos de las danzas y sus personajes, el principal es el Danzante vestido con faldones de bayeta, una chaquetilla al estilo español y una enorme máscara con diablos y víboras que pesa alrededor de 40 kilos.

En la ciudad de La Paz, la Comunidad 24 de Junio y el Grupo de Investigación de Música Autóctona es quien se dedica a investigar la danza. Su representante, Jhosmin Calla recuerda que fueron sus abuelos (sabios) los que mantuvieron la danza y mas bien fue un instrumento de rebeldía.

“Somos herederos de esa resistencia, por eso el Jach’a Tata lleva el saco español, porque es símbolo de nuestra victoria cultural sobre los k’aras invasores”, aseguró.

Según el libro *No se baila así nomás* de David Mendoza y Eveline Sigl el Jach’a Tata Danzante es un baile que tiene sus orígenes desde la época de la colonia por el traje de uso español que data del siglo XVIII.

Al finalizar el acto, el público que presenció la actividad se mostró conmovido y rescató la importancia de la reivindicación de la danza/ritual para las futuras generaciones.

# LA ESCRITORA ESPAÑOLA NURIA RUIZ PRESENTÓ SU LIBRO LAS ABUELAS CIEGAS

Una de las invitadas especiales en la Feria Internacional del Libro de El Alto (FIELEA) fue la escritora española Nuria Ruiz de Viñaspre, quien presentó su poemario *Las abuelas ciegas*. El libro habla de la memoria, sus paisajes y los rostros que se esconden en ellos. Como forma de preámbulo hubo un conversatorio sobre su premiada obra.

Ante una gran cantidad de espectadores la escritora nacida en Logroño, España 1969 que tiene en su haber más de 17 libros publicados llegó hasta la ciudad de El Alto para presentar una de sus obras más premiadas, *Las abuelas ciegas* ganadora del XXIV Premio de Poesía Nicolás del Hierro en 2022.



"El viento —ejército imantado— / es león que ruge esa alternancia de la mente / El sol ha llegado de repente / pedaleando en la memoria de alguna / vez ver la cosa única una vez", se lee en una página del libro de Ruiz.

El poemario, según la periodista y filóloga Amalia Iglesias es la mejor obra de la prolífica autora. Mientras que Ruiz señala que su poemario es fruto de dos viajes, uno físico a Lanzarote, en el que conoció a una mujer que no podía reconocer a su hijo debido al Alzheimer y el otro, al interior de su propio lenguaje.

La FILEA se engalanó para recibir a la consagrada autora, quien afirmó sentirse muy cómoda y feliz de visitar la primera Feria Internacional del Libro de El Alto y culminó su intervención recitando un verso de su poemario.

"Piensa un árbol un pájaro una pena/piensa niebla pájaro que teje tejados en invierno/ imposible salvar el error buscando el poema/ La memoria es una alcantarilla/ el ingenio ciego".

#### **SOBRE LA AUTORA**

Nuria Ruiz de Viñaspre es una poeta española nacida en Logroño La Rioja (1969) y residente en Madrid. Algunas de sus obras han sido traducidas al portugués, inglés, francés, persa y armenio. Su último libro *Las abuelas ciegas* fue galardonada en 2022 con el XXIV Premio de Poesía Nicolás del Hierro. En 2004 ganó el XX Premio de Poesía Ciudad de Tudela (Navarra), en 2014 fue galardonada con el Premio Racimo de Literatura y en 2015 se alzó con el XII Premio de Poesía César Simón con su libro *La zanja*.

Algunos de sus últimos libros: *El pez místico* (Olifante ediciones), *Tablas de carnicero* (Luces de Gálibo), *Orbita cementerio* (Luces de Gálibo), *Tabula Rasa* (La Garúa), *Pensatorium* (La Garúa), *El temblor y la ráfaga* (Varasek ediciones), *Células en tránsito* (Ediciones La Palma), entre otros.



## LUIS QUISPE, ESCRITOR POR VOCACIÓN Y PANADERO DE OFICIO

La Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) mostró a sus escritores más representativos, entre ellos a Luis Raymundo Quispe Flores, de oficio panadero y escritor por vocación, es egresado de la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). El autor presentó la segunda edición de su libro *La Equis*, en el que desentraña el papel de madre, el desapego y el abandono.

Quispe nació en una vivienda a medio construir que luego se convirtió en su lugar de trabajo, el hogar que nunca ha abandonado. Hizo su servicio militar el año 2001. Fue herido en el muslo por siete balines en la denominada Guerra del Gas (2003) que dejó más de 60 muertos y al menos 400 heridos.

El escritor contó que su narrativa se basa en una interpelación personal que hace sobre sí mismo. Para él es una necesidad mirar atrás para comprender su infancia y adolescencia, es parte de sus memorias, indaga sobre la vida de un padre, sus hijos y el abandono de su progenitora.

El escenario donde se desarrolla la trama de la novela es la ciudad de El Alto, en ese espacio es en el que existe un choque entre la visión andina, rural y citadina, donde se produce la separación de sus padres.

La obra cuestiona el amor romántico y las formas en las que las personas establecen o forman una familia. El autor construye una narrativa entorno a los roles familiares y la diferencia abismal entre la percepción de los sentimientos en dos sociedades distintas, ese choque provocará una serie de acontecimientos, hechos desde el cual se hace la obra.





Quispe afirma que escribir es casi una necesidad, sus obras quieren mostrar su ciudad, El Alto. Desde ese lugar cuenta el origen, las debilidades y fortalezas de la urbe alteña.

El escritor, al igual que la cronista argentina Leila Guerriero asemeja su oficio a la acción de escribir. “La harina es como la materia prima en la escritura, puede ser alguna anécdota, suceso, lo que lees, vives, eso es

materia prima, el panadero al igual que el escritor debe transformar ese elemento, dar forma y darle su toque personal”, agregó.

#### **SOBRE EL AUTOR**

Luis Raimundo Quispe Flores es egresado de la carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés, tiene dos libros publicados: *La Equis* (2019) y *Ciudad Apacheta* (2023).



## EDITORIAL DEL ESTADO ORGANIZÓ LECTURA *EL PRINCIPITO*, EN TRES IDIOMAS



La Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia presentó en la primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) una emocionante lectura en tres idiomas, castellano, aymara y francés de una de las obras más aclamadas de la literatura universal *El Principito* del escritor francés Antoine de Saint-Exupéry. La actividad se realizó en el stand de la Embajada de Francia, país invitado de honor de la fiesta literaria.

Estudiantes de las unidades educativas Juan Capriles, San Antonio, Mariscal Santa Cruz, entre otras participaron de la lectura teatralizada del libro *Warawar wawa* (*El Principito en aymara*). La Editorial del Estado Plurinacional agradeció a maestras, maestros y estudiantes que participaron de la actividad.

La actividad inició con una lectura del prólogo del libro en idioma aymara, algunos de los estudiantes afirmaron entender lo que decía

y comentaban con sus compañeros de curso. Luego de aquella intervención prosiguió la declamación en castellano y por último el francés, el idioma natal del escritor.

El libro que sirvió de guía para la lectura fue *Warawar wawa*, texto publicado por la Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia. La obra escrita hace más de 70 años fue traducida a 250 idiomas aproximadamente, incluido el sistema de lectura braille. *El Principito* (título en español) es una obra maestra de la literatura universal, llena de poesía que todavía emociona a los lectores de todas las edades.

El texto está disponible en la Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia desde la gestión 2023, forma parte de la Biblioteca Popular que tiene el objetivo de difundir obras universales al alcance de los pueblos y cada uno pueda apreciarla e interpretarla desde su cultura y visión del mundo.

# CONVERSATORIO ABORDÓ EL MICROCUENTO EN BOLIVIA

Un microcuento se caracteriza por la brevedad, la precisión del lenguaje, la anécdota comprimida. En los últimos años, el género literario ha cobrado mayor interés en el país y el mundo. En ese entendido, en la Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) se realizó un conversatorio referido a ese tema en el que participaron reconocidos escritores y escritoras, entre ellos: Fabricio Callapa, Rodrigo Urquiola, Ariadne Ávila y Daniel Averanga, como moderador intervino el escritor Ernesto LFC.



La charla inició con las palabras de Daniel Averanga, quien manifestó que para él existen dos referentes de la literatura breve, uno de ellos es el estadounidense Fredric Brown y el autor ruso Aleksandr Solzhenitsyn.

“Esos autores escriben cuentos hermosos, pero muy breves. La poca experiencia que tengo al escribir el género se remite al año 2010 cuando en el concurso de las Naciones Unidas salí en segundo lugar con un microcuento que titulaba *Ulises*”, contó.

Averanga explicó que en Bolivia existen muchos autores que intentan hacer literatura breve, pero el trabajo de Jaime Nisttahuz le parece el más ponderable y quien, a su parecer, sería el vocero del microcuento boliviano.





El escritor también relató que el año 2015, en la ciudad de El Alto se organizó un taller de microcuentos para estudiantes, en el que pudo apreciar el talento de niñas y niños que seguro serán el futuro de ese género literario.

Sobre el tema, Fabricio Callapa sostuvo que el microcuento es un desafío, en la construcción del texto, en el que debe intervenir la agudeza y precisión del escritor. De esa misma manera, puntualizó que la extensión del texto no debe ser un limitante, pues su principal característica debería ser la síntesis e imaginación.

En esa línea discursiva, la escritora Aridne Ávila refirió que es difícil definir la brevedad con

un número definido de caracteres. “Creo que la poesía también es y debe ser parte de un microcuento, la cantidad de las palabras no debe medirse en un microcuento, eso depende más bien de la condensación del lenguaje”, añadió.

El conversatorio culminó con reflexiones sobre la escritura breve, pero además recomendando la lectura de ese género literario. Una de las últimas obras publicadas que reúne a varios autores de renombre es *Micro Cuentos*, una colección de 12 ch'iti relatos. El libro puede adquirirse en la Librería el Baúl Del Libro, ubicada al frente del Monoblock a Bs 5.



## ESCRITORES ALTEÑOS PRESENTARON EL LIBRO *TU ENVIDIA ES MI FICCIÓN*

La Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) tuvo grandes sorpresas, una de ellas fue la presentación del libro *Tu envidia es mi ficción*, que reúne siete textos escritos en forma de relatos y ensayos que hablan sobre la cotidianidad de la ciudad alteña. El texto fue producido por la editorial Nina Katari que tiene como principal objetivo la promoción de escritores promesa.

En el acto de presentación estuvieron presentes el escritor Rodrigo Urquiola, Oscar Coaqui-

ra y el responsable de la editorial, Jesús Humerez. El texto fue bien recibido por la población alteña, quienes presenciaron con expectativa la actividad.

El escritor Rodrigo Urquiola dio las palabras de bienvenida y explicó que el libro habla sobre el significado de habitar la ciudad a partir de diversos géneros que, a momentos se vuelven híbridos entre crónica literaria, ensayo, testimonio o reportaje.



Otros publicaciones de la  
Editorial Nina Katari:



El siguiente texto es una más de las obras producidas por la editorial NINA KATARI que en esta ocasión se ha dado a la tarea de gestionar e impulsar la literatura en El Alto. Su noble labor no queda únicamente en la promoción de personajes y escritores promesa, sino también en sembrar las letras en el páramo altiplánico.

La obra está compuesta por 8 relatos que de forma impar conocen y describen a la ciudad más grande de Bolivia: El Alto.

Pablo Velásquez Mamani



## TU ENVIDIA ES MI FICCIÓN

Breves relatos sobre la ciudad de El Alto

TU ENVIDIA ES MI FICCIÓN - BREVES RELATOS SOBRE LA CIUDAD DE EL ALTO



“Son textos bastante auténticos, con preocupaciones muy diferentes a otros que surgen por los discursos, géneros y formas light de la moda comercial. Agradecería mucho una próxima edición profunda, muy cuidadosa, de todos los escritos para enriquecer una propuesta muy necesaria como esta y facilitarle la experiencia al lector”, sostuvo.

El texto reúne el aporte literario de Daniel Averanga. Luis Raimundo Quispe, Isabel Bra-seida Nina, Gustavo Calle, Oscar Coaquira y Jesús Humerez, quienes describen con meticulosidad las características de la ciudad que los vio nacer.

La presentación de la obra fue escrita por Pablo Velásquez Mamani, quien hace un breve

resumen de cada una de las notas plasmadas en el texto. Sostiene que el artículo de Averanga muestra la característica de una ciudad de migrantes, mientras que Quispe ofrece un panorama personal sobre la fiesta, sus motivos y fines. El escrito de Nina hace referencia al origen de la comunidad en la ciudad, Calle pone en debate el tema político en la ciudad revolucionaria.

El libro aborda además sobre el origen de las plazas que se constituyeron en centros de revolución a lo largo del tiempo, pero también se aproxima a los cholets, como expresión aymara en un tiempo contemporáneo y para finalizar Humerez retrata la intimidad del alteño.

## POETAS AYMARAS, QUECHUAS, GUARANÍS REFLEXIONAN SOBRE SU LABOR

**P**oetas aymaras, quechuas y guaraníes llegaron a la Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) para participar del Encuentro Internacional “Alto Poesía” en el que asistieron Elvira Espejo, Elías Caurey, Ruth Vega Puñal y Pilar Vilcapaza (ambas del Perú), entre otros célebres escritores. La mesa de diálogo reflexionó sobre la literatura desde las lenguas indígenas y la forma de su escritura.

El mágico encuentro inició con las palabras de la escritora peruana Pilar Vilcapaza, poeta contemporánea que reivindica el mundo andino. Muchos críticos de su país alabaron su prosa y destacaron que su trabajo es la prueba de toda la idiosincrasia fusionada entre lo andino y occidental, donde los mitos más arraigados a la tierra son fundamentales.



Vilcapaza hizo referencia a su poemario *Mama Hampi*. La obra describe la lucha entre la vida y la muerte: *Mama Hampi* es una manera estética de decir la experiencia de una paciente bebé sobre una enfermedad que puede ser mal viento o simplemente el abandono momentáneo del aya.

“Está dedicado a las mujeres, quise retratar al mundo andino a través de la medicina, esa forma de curar que tienen varios pueblos”, explicó.

La actividad continuó con la intervención de la poeta Ruth Vega, quien inició el diálogo recitando una de sus obras en quechua. La escritora contó que escribir en quechua es muy importante para ella, porque es su lengua materna.

“Siento que la mejor forma de expresar mis sentimientos es escribiendo en mi lengua materna. Para mí hablar en quechua es conectarme con mi abuela, a través de ese idioma también puedo comunicarme con mi gente”, sostuvo.

Como representante boliviana estuvo presente la artista plástica, tejedora, narradora de la tradición oral, poeta y directora del Mu-

seo Nacional de Etnografía y Folklore, Elvira Espejo Ayca. Su alocución estuvo dirigida a rememorar las tradiciones escritas por sus ancestros, desde el lenguaje aymara.

El último libro de la escritora titula *Kirki Qhañi-Petaca de las poéticas andinas* (2022) es un diálogo con su abuela Gregoria Mamani sobre el pasado y la memoria transmitida por generaciones, esas voces de mujeres que revelan la fuerza de los cantos que contiene el texto. Otra de las particularidades de esa obra son los 34 poemas y cantos que tradujo del aymara y pukina.

Para culminar el encuentro, el sociólogo y antropólogo Elías Caurey habló sobre la poesía en guaraní. El autor manifestó que una de las temáticas de la poesía, en ese idioma, gira entorno al *lapacho* o *tajibo* (árbol nativo de la amazonía) e invita a reflexionar sobre la importancia de este árbol, tanto el ecosistema como símbolo de la identidad de la cultura guaraní.

Caurey recitó dulces versos en su lengua materna e invitó a los presentes a consumir y acercarse a la poesía que recupera el idioma de los pueblos indígenas originarios campesinos que por tanto tiempo fueron olvidados.



## MÁS DE 12 MIL ESTUDIANTES VISITARON LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE EL ALTO

La Cámara Departamental del Libro de La Paz informó que más de 12 mil estudiantes que pertenecen a un centenar de unidades educativas, universidades, internados y otros centros de aprendizaje visitaron la primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA). La actividad se celebró del 7 al 17 de marzo con el objetivo de acercar a niños y jóvenes a la producción literaria de su ciudad.

Entre las unidades educativas que participaron de la actividad se encontraban: Aroma (de la provincia Aroma), Héroes de Octubre (Corpa), René Barrientos y Nacional Achocalla (ambas de Achocalla), Abaroa, Juan Capriles, San Antonio, Mariscal Santa Cruz, Amor de Dios, 6 de Junio, Luz de luz, Cosmos 79, Jesús Corea, Nueva Esperanza, entre otras.



Los organizadores contaron que desde el primer día de la FILEA ya se notó la masiva presencia de las unidades educativas que ingresaron para dialogar con los autores alteños y editoriales.

La FILEA también fue visitada por estudiantes de la carrera de Historia de la Universidad Mayor de San Andrés y de Lingüística de la Universidad Pública de El Alto, quienes recorrieron cada uno de los stand de a Feria, en algunos casos, acompañados por sus docentes.

“El colegio Marcelo Quiroga Santa Cruz asistió con la totalidad de su población estudiantil, desde prekínder hasta la promoción. Mientras que el San Agustín B hicieron una demostración de baile y música al ingreso de la feria. El colegio Juan Capriles asistió con dos cursos inclusivos, que contaba con estudiantes sordomudos, los cuales recorrieron la feria acompañados con un intérprete en lenguaje de señas”, informó la Cámara Departamental del Libro en una nota de prensa.



## CINCO INVESTIGADORES ALTEÑOS REFLEXIONAN SOBRE EL ALTO DEL FUTURO



Una de las actividades más acudidas por la población en la Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) fue la presentación del libro *Pensar desde El Alto: "Tiwanku Moderno"*, el texto es un aporte más a la producción intelectual de la ciudad más joven del país.

La actividad se celebró en el Espacio Agar Delós, fue comentada por Esteban Ticona, Carlos Revilla, Guido Alejo y Briseida Nina Quispe, como moderadora participó Rebeca Torrez.

La actividad inició con las palabras de la representante de la editorial Nina Katari, Briseida Nina, quien agradeció a las y los autores que contribuyeron con sus escritos y a la población por ser parte del evento.





La ronda de comentarios comenzó con las palabras del escritor Pablo Mamani, quien manifestó la importancia de la FILEA, sobre todo, para conocer a las y los escritores que emergen desde la urbe. Con relación al texto, precisó que es un gran aporte a la sociedad ya que servirá para futuras investigaciones.

A su turno, Carlos Revilla Herrero quien escribió el prólogo del libro recordó que la denominada Guerra del gas trajo consigo la apertura de un nuevo ciclo político que duró alrededor de 17 años. "Todavía es un tema de discusión sus los cambios propiciados por este evento histórico relamente han llegado al lugar que los originó y si han cambiado para bien el destino de las y los alteños en la forma en la que lo demandaba la denominada Agenda de Octubre", manifestó.

Revilla destacó que el ambiente académico y literario versado sobre la ciudad de El Alto está dominado por oriundos y habitantes de esta ciudad que pertenecen a una nueva generación. Los hijos de los guerreros del gas son ahora quienes escriben desde El Alto, sobre El Alto, pero no sólo para esta ciudad.

El investigador en antropología política y urbana precisó que los textos presentados en el libro no sólo dan la oportunidad de aproximarse a los autores más reconocidos de la actualidad, sino que nos brindan un panorama de los intereses y preocupaciones temáticas que en mayor medida atraen la mirada.

El libro contiene los siguientes artículos *Pensar El Alto: "Tiwanaku Moderno"* escrito por Guido Jesús Alejo Mamani, *El capitalismo alteño* artículo de Quya Reyna Suñagua, *El Alto, ciudad Aymara e internacional entre negocios, familia y fiestas* de Pablo Ramírez, *El viaje en el minibus y sus prácticas simbólicas de interacción en la ciudad de El Alto* de Milton Almanza Rocha, *La planificación del espacio urbano en la ciudad de El Alto* de Jesus Humerez Oscori, *Descripciones literarias de El Alto, una experiencia del club de lectura El Alto* de Keila Alejandra Vasquez Ledezma y *Comerciantes minoristas de pescado de El Alto* de Rebeca Torrez Quispe.

El encuentro culminó con un brindis y el tradicional *pijcheo* (acullico/masticado) de coca que auguraba éxitos al libro.

## MUJERES CREANDO ABRIÓ DEBATE CON LA DESPATRIARCALIZACIÓN

**E**l movimiento feminista Mujeres Creando participó de la primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) con su producción bibliográfica y un conversatorio sobre la Despatriarcalización a cargo de la activista, feminista y escritora María Galindo.

El espacio Willy Flores se llenó completamente con la conferencia que organizó el movimiento feminista que estuvo dirigido a todo público y abrió debate sobre la despatriarcalización

La alocución de Galindo giró entorno su libro *No se puede descolonizar sin despatriarcalizar*. Según la autora, la propuesta nace ante la importancia de analizar el patriarcado Latinoamericano, debido a que la mayoría de las definiciones son europeas, que son muy generales. En cambio, el patriarcado boliviano fue construido sobre la base de estructuras coloniales, en ese proceso, el papel de las mujeres no fue indiferente, sino fundamental. “Las estructuras coloniales en nuestra sociedad son patriarcales y las estructuras patriarcales en nuestra sociedad son coloniales. Bolivia es una sociedad profundamente colonial y eso hay que cambiar”, manifestó.

La activista manifestó que existe un proyecto colonial para sofocar la fuerza de despatriarcalización de rebeldía, de sublevación e insubordinación en la que estamos las mujeres bolivianas.

Galindo explicó que la ciudad de El Alto recibe a través de cientos de Ongs neoliberales y coloniales, como ProMujer un abuso de confusión. La activista precisó que la palabra “empoderamiento” es utilizada en contra de las mujeres, los pueblos indígenas y la población LGBTQ+.

Para ejemplificar ese concepto contó el lamentable caso de los dos niños asesinados y la madre que fue acusada como responsable, afirmó que las mujeres enfrentan cada día esa realidad, son juzgadas por el poder y la sociedad patriarcal.

En ese sentido, argumentó que las mujeres, en las sociedades patriarcales, no están representadas políticamente. Y que el cambio que se necesita, en ese sentido, debe ser más profundo.





# ALTEÑOS RECOGEN EXPERIENCIAS SOBRE EL PAPEL DE LAS BIBLIOTECAS

El Club de Lectura El Alto, como una forma de rescate de las experiencias y acciones para fortalecer el hábito de lectura organizó un conversatorio sobre la labor bibliotecaria alteña. El espacio reunió a bibliotecarios/as públicos, escolares y comunitarios, profesores/as, archivistas, rescatistas de libros, estudiantes universitarios, promotores/as de lectura especialistas en el contexto alteño literario.

La actividad contó con la presencia del Colectivo Tawayapu, Espacio Waliki, Sobras Selectas, Biblioteca 16 de julio, Unidad de espacios Culturales del Gobierno Autónomo Municipal de El Alto, Biblioteca Prefectural, Biblioteca Mururata,

Biblioteca Leandro Nina Quispe, Biblioteca – Qamasa, Biblioteca Crispín Portugal, AYNÍ Cultural El Alto y Migrantes Inti Phajsi, Wayna Tambo y Archivo comunitario de El Alto.

El diálogo inició con las palabras de Keila Vásquez coordinadora del Club de Lectura El Alto. La joven expresó su agradecimiento a todas las organizaciones que participaron del evento y manifestó la importancia de dialogar sobre los espacios que promueven la lectura en la urbe alteña.

“En la ciudad de El Alto existe un movimiento literario, con niñas, niños, jóvenes y adultos y depende de nosotros cómo nos acercamos a esos sectores. Por ello es importante que se realice este tipo de actividades”, manifestó.





El representante del espacio Waliki, Juan Carlos Calle resaltó los trabajos de promoción que se están realizando para difundir la lectura, como la Ruta del Libro. La actividad, organizada por la Alcaldía de El Alto, se efectuó la gestión pasada como celebración al Día Internacional de las Bibliotecas y vinculó a 13 espacios de lectura.

Para seguir con el evento, Jesús Humerez del Centro Cultural Nina Katari manifestó que en la ciudad de El Alto hay todavía mucho que trabajar en el tema de la lectura, sin embargo, destacó que las nuevas generaciones se están acercando más a esa noble labor.

“Hemos inaugurado recién nuestra Biblioteca Sisa Katari, gracias a la colaboración de Daniel Averanga. Pero todavía tenemos una tarea pendiente y es salir a las unidades educativas para acercar al pueblo con la lectura, creo que debemos articularnos entre centros culturales para fortalecer nuestras bibliotecas”, agregó Humerez.

El conversatorio continuó con las palabras del bibliotecario, Alexis Arguello quien contó que se siente más librero que bibliotecario. Su librería denominada Sobras Selectas se caracteriza por tener material “exquisito” en términos literarios, su labor como recolector inició a sus 13 años cuando inicia la compra a bibliotecas particulares, pero además abrió

una editorial destinada a impulsar la producción intelectual de la urbe alteña.

Arguello agregó que hace poco abrieron el centro cultural Altusa, en el que se instaló una biblioteca privada para consulta de estudiantes e investigadores. “Aunque abrimos sólo jueves, viernes y sábado de 2:00 a 20:00 horas recibimos la visita de estudiantes, universitarios e investigadores, tenemos más de cinco mil títulos y esperamos hacer conocer este espacio”, señaló.

El encuentro culminó con aplausos de los asistentes, pero también con el compromiso de las organizaciones presentes para establecer alianzas estratégicas con miras a la formación de lectores y escritores que contribuyan al desarrollo de la ciudad de El Alto.



## PROYECTO RECONSTRUIRÁ LA HISTORIA DE BOLIVIA EN COMIC

**E**dson Huayta estudió Ciencias Políticas en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), durante sus años de estudio leyó varios libros de historia y se convirtió en un apasionado de la memoria documental. Ese cariño que cultivó durante su época universitaria lo plasmó en un proyecto que planea contar la historia de Bolivia en formato comic.

Con la paciencia de un artesano de la palabra, el escritor e investigador es responsable del diálogo y el dibujo de los personajes que intervienen en el cómic. Mientras sostiene un ejemplar, explica el proceso que sigue para contar la historia.

Huayta también participó como ilustrador en la serie *Pensadores bolivianos para todos* escrita por Fernando Molina, aunque afirma que no es un experto en el dibujo e irá perfeccionando su técnica con el tiempo.

La historieta narra las vicisitudes de varios personajes como Miguel Velasco, Gabriel René Moreno, Ignacia Zeballos, Mamerto Oyolo, Andrés Ibáñez, Nicolás Suárez, Humberto Vásquez Machicado, Dionisio Foianini, Germán Busch, Ñuflo Chávez, Melchor Pinto, Gladys Moreno, Noel Kempff, Marco Antonio Etcheverry, Erwin Sánchez, Bonifacio Barrientos y Hugo Banzer.



# La invasión brasileña a Bolivia en 1825

Carta del 26 de abril de 1825



**José Videla**  
Presidente (prefecto) de Santa Cruz



El segundo número de Historieta de Bolivia aborda dos temas conectados: el ingreso del Ejército Libertador a Charcas y la invasión brasileña a la provincia Chiquitos, ambos sucesos de 1825. Pueden encontrar éste y el primer número en La Viñeteca, Los Amigos del Libro, o comunicándose con el celular 77204450.

El investigador manifestó que uno de los libros que más le impactó fue *Lecciones de Historia de Bolivia* de Florián Giebel, sacerdote salesiano alemán, que llegó a nuestro país a fines del siglo XIX y murió en 1951, su libro tuvo varias ediciones.

“Me parece que, hasta la actualidad, la Editorial Don Bosco ha mantenido el texto de Giebel como base de su libro de Historia de Bolivia, con las actualizaciones respectivas. El problema es que, tratándose de un libro de inicios del siglo XX, tiene mucha información que ya no se puede tomar en cuenta, por el avance de las investigaciones, sobre todo en la parte de la historia prehispánica”, manifestó.

El desafío que Huayta enfrenta es continuar con la saga de historietas que hoy lleva su segundo número.



## LA FERIA DEL LIBRO DE EL ALTO CULMINÓ CON UN TRUEQUE DE LIBROS

La primera Feria Internacional del Libro de El Alto (FILEA) concluyó con un trueque de libros, homenajes, música, poesía y conversatorios. Alrededor de 20 mil personas visitaron la fiesta literaria durante diez días de feria. El Stand de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) recibió a estudiantes de varias unidades educativas, ellas: Amor de Dios, 6 de Junio, Luz de luz, Cosmos 79, Jesús Corea y Nueva Esperanza. La colección de la Biblioteca Biográfica: Rumbo al Bicentenario, estuvo entre los libros más buscados por la población.

Una peculiar y emocionante fiesta literaria se celebró en la Terminal Metropolitana de El Alto desde el 7 al 17 de marzo, durante ese periodo hubo 250 actividades culturales, entre

presentaciones de libros, charlas, simposios y otras actividades recreacionales. Fueron 58 stands para escritores, editoriales e instituciones públicas y privadas, de las cuales 25 pertenecían a autores independientes.

La producción alteña estuvo presente en la feria y sorprendió a los lectores con ediciones de lujo y nuevas propuestas. *Crónicas Antigraedad, Tu envidia es mi ficción, La Equis, Pensar en El Alto*, fueron algunos de los títulos más buscados.

Otro texto aclamado por la población fue *Breve historia de la literatura alteña*, del autor Nelson Van Jaliri. El libro agotó su primera edición, el escritor contó que no se esperaba la gran acogida que tuvo su texto, sobre todo, por estudiantes.



La ceremonia de clausura del evento contó con la presencia del presidente de la Cámara Departamental del Libro de La Paz, David Pérez Hidalgo, quien destacó que la primera Feria Internacional del Libro de El Alto, la ciudad más joven de Bolivia, fue bien recibida por la población. En ese sentido adelantó que, para el próximo año la organización será mejor coordinada, habrá más actividades y se contará con un país e institución invitada de honor.

“Agradecer a las autoras, autores independientes, instituciones públicas, privadas, editoriales, a la Alianza Francesa, al Centro Cultural de España y, sobre todo, al público asistente por ser parte del maravilloso evento. Nos vemos al siguiente año, desde estos espacios”, manifestó Pérez.



### HOMENAJES PÓSTUMOS

En el cierre del evento, se entregó reconocimientos póstumos a célebres gestores culturales alteños, entre ellos: Willy Flores, escritor y poeta alteño; Antonio Paredes Candia reconocido escritor e investigador dedicado al estudio de la cultura y las tradiciones bolivianas, muy querido en la ciudad de El Alto; al periodista y comunicador alteño, Marco Alberto Quispe Willca y al escritor y fundador de la editorial Yerba Mala Cartonera, Crispín Portugal que también trabajó muchos años por el desarrollo de las artes en esa urbe.

Una sala estuvo dedicada al poeta y dramaturgo Willy Flores, también se presentó el libro póstumo *Yarawiku*, el mismo retrata la vida y el legado que dejó el gestor cultural. Mientras que un anaquel de los años 80, se exponía los libros de Antonio Paredes Candia junto a un video donde se proyectaba una breve biografía del autor.



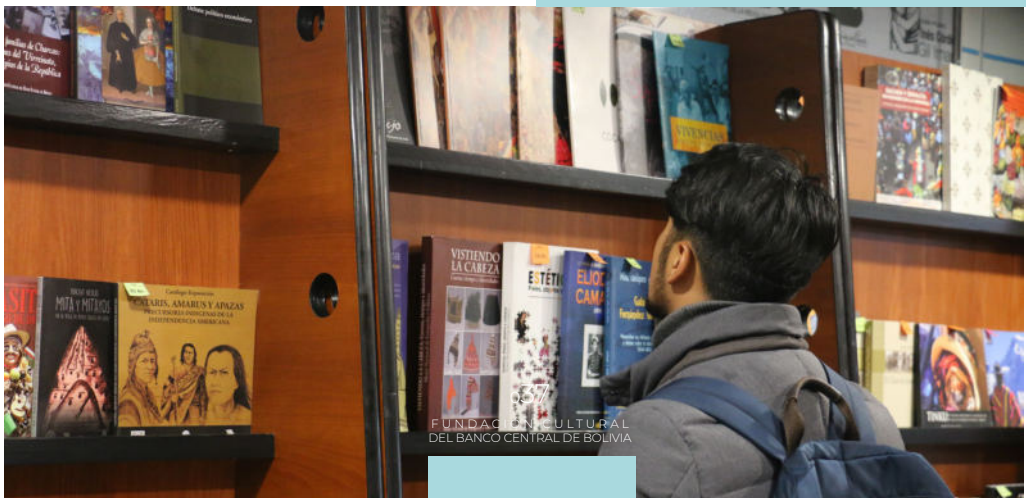
### BIBLIOTECA BIOGRÁFICA

Los libros que integran la Biblioteca Biográfica: Rumbo al Bicentenario, fueron los más buscados en el stand de la FC-BCB. El proyecto pretende reunir hasta el próximo año, 25 títulos que rescatan las semblanzas biográficas de importantes gestores culturales que fueron olvidados por la historiografía oficial.

Entre los títulos que se encuentran publicados hasta la fecha se puede mencionar a: La biografía de *Oscar Alfaro*, *El mural de la vida de Lorgio Vaca*, *El pensamiento revolucionario de Don Édgar 'Huracán' Ramírez*, *Óscar Soria Camarra. Su aporte al cine y a la literatura*, El ensayo biográfico de la cantante quechua *Encarnación Lazarte*, *La vida es linda. Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia*, *El Alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno* y *Un Quijote del arte. Biografía de Walter Solón Romero Gonzáles*.

La población también adquirió la revista académica cultural *Piedra de agua*, la producción del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (*El tejido de los sueños*, DVD *Crianza Mutua y Alimentación*) y varios textos de los repositorios nacionales y centros culturales dependientes de la FC-BCB.

La fiesta literaria seguirá el próximo mes en la urbe alteña. Cada año, la FC-BCB junto a los repositorios nacionales y centros culturales dependientes, en el marco de las actividades del Día Mundial del Libro y de los Derechos de Autor realiza la Feria Cultural del Libro de la ciudad de El Alto. Este año, en su cuarta versión, se celebrará del 24 al 26 de abril en la populosa zona Los Andes.





DISTRIBUCIÓN GRATUITA